

Lev

Chapter 23

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
E-falou a Mosheh dizendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Depois falou o Senhor a Moysés, dizendo:

וַיְדַבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ 2
Fala a filhos-de Yisra'el e-dirás a-eles Festas-de que YHWH proclamaréis
[H1696](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#) [H0413](#) [H0413](#) [H4150](#) [H3068](#) [H7121](#)
אֵתְּכֶם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֵלֶּהָ הֵם מוֹעֲדֵי: 3
(a)-elas convocações-de santidade estas elas minhas-festas
[H0853](#) [H4744](#) [H6944](#) [H0428](#) [H1992](#) [H4150](#)

Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: As solemnidades do Senhor, que convocareis, serão sanctas convocações: estas são as minhas solemnidades:

שֵׁשֶׁת יָמִים תַּעֲשֶׂה מְלָאכָה וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבַּת שְׁבֻתוֹן מִקְרָא־ 3
Seis dias será-feito trabalho e-no-dia o-sétimo Shabbat de-descanso convocaçãode
[H8337](#) [H3117](#) [H4399](#) [H7637](#) [H7676](#) [H7677](#) [H4744](#)
קֹדֶשׁ כָּל־מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ שַׁבַּת הוּא לְיְהוָה בְּכֹל 4
santidade todo trabalho não fareis Shabbat ele para-YHWH em-todas
[H6944](#) [H3605](#) [H4399](#) [H3808](#) [H7676](#) [H1931](#) [H3068](#) [H3605](#)
מִוֹשְׁבֹתֵיכֶם: 5
vossas-habitações
[H4186](#)

Seis dias obra se fará, mas ao sétimo dia será o sabbado do descanso, sancta convocaçã; nenhuma obra fareis; sabbado do Senhor é em todas as vossas habitações.

אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ אֲשֶׁר־תִּקְרְאוּ אֵתְּכֶם 4
Estas festas-de convocações-de santidade que proclamaréis (a)-elas
[H0428](#) [H4150](#) [H3068](#) [H4744](#) [H6944](#) [H7121](#) [H0853](#)
בְּמוֹעֵדָם: 5
em-seu-tempo
[H4150](#)

Estas são as solemnidades do Senhor, as sanctas convocações, que convocareis ao seu tempo determinado;

בַּחֹדֶשׁ הָרִאשׁוֹן בְּאַרְבָּעָה עָשָׂר לַחֹדֶשׁ בֵּין הָעֶרְבִים פֶּסַח לַיהוָה: 5
No-mês o-primeiro em-quatorze de ao-mês entre as-tardes Pesach para-YHWH
[H2320](#) [H7223](#) [H0702](#) [H6240](#) [H2320](#) [H0996](#) [H6153](#) [H6453](#) [H3068](#)

No mez primeiro, aos quatorze do mez, pela tarde, é a paschoa do Senhor.

6 וּבַחֲמִישָׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַזֶּה חַג הַמִּצֹּת לַיהוָה שִׁבְעַת
E-em-quinze de dia ao-mês este festa-de para-YHWH os-pães-ázimos sete
H2568 H6240 H3117 H2320 H2088 H2282 H4682 H3068 H7651

יָמִים מִצֹּת תֹּאכְלוּ:
dias pães-ázimos comereis
H3117 H4682 H0398

E aos quinze dias d'este mez é a festa dos asmos do Senhor: sete dias comereis asmos.

7 בַּיּוֹם הַרְאִשׁוֹן מִקְרָא- קֹדֶשׁ יִהְיֶה לָכֶם כָּל- מְלֶאכֶת עֲבֹדָה
No-dia o-primeiro convocaçãode-santidade será para-vós todo trabalho-de serviço
H3117 H7223 H4744 H6944 H1961 H3605 H4399 H5656

לֹא תַעֲשׂוּ:
não fareis
H3808

No primeiro dia tereis sancta convocaçã: nenhuma obra servil fareis;

8 וְהִקְרַבְתֶּם אֹשֶׁה לַיהוָה שִׁבְעַת יָמִים בַּיּוֹם הַשְּׂבִיעִי מִקְרָא-
E-oferecereis oferta-de-fogo para-YHWH sete dias no-dia o-sétimo convocaçãode-
H7126 H0801 H3068 H7651 H3117 H3117 H7637 H4744

קֹדֶשׁ כָּל- מְלֶאכֶת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂוּ: פ
santidade todo trabalho-de serviço não fareis
H3605 H6944 H4399 H5656 H3808

Mas sete dias offererecereis offerta queimada ao Senhor: ao setimo dia haverá sancta convocaçã: nenhuma obra servil fareis.

9 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵאמֹר:
E-falou YHWH a Mosheh dizendo
H1696 H3068 H0413 H4872 H0559

E fallou o Senhor a Moysés, dizendo:

10 דַּבֵּר אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם כִּי- תָבֹאוּ הָאָרֶץ אֲשֶׁר
Fala a filhos-de Yisra'el e-dirás a-eles Quando entrardes a-terra que
H1696 H0413 H3478 H0559 H0413 H0935 H0413 H0776

אֲנִי נָתַן לָכֶם וּקְצַרְתֶּם אֶת- קְצִירָהּ וְתָבֹאתֶם אֶת- עֹמֵר רְאִשִׁית
eu dou para-vós e-ceifardes (a) sua-ceifa e-trareis (a) molho-de primícias-de
H0589 H5414 H0853 H0935 H0853 H7225

קְצִירְכֶם אֶל- הַכֹּהֵן:
vossa-ceifa a o-sacerdote
H0413 H3548

Falla aos filhos de Israel, e dize-lhes: Quando houverdes entrado na terra, que vos hei de dar, e segardes a sua sega, então trareis um mólho das primicias da vossa sega ao sacerdote:

11 וְהִנֵּיךָ אֶת- הָעֹמֶר לִפְנֵי יְהוָה לְרִצְוֹנְכֶם מִמָּחָרְתָּ
E-acenará (a) o-molho diante-de YHWH para-vossa-aceitaçã do-dia-seguinte-de
H0853 H6440 H3068 H7522 H4283

הַשַּׁבָּת יִנִּיפְנוּ הַכֹּהֵן:
o-Shabbat o-acenará o-sacerdote
H7676 H3548

E elle moverá o mólho perante o Senhor, para que sejaes acceitos: ao seguinte dia do sabbado o moverá o sacerdote.

12 ועֲשִׂיתֶם בְּיוֹם הַנִּיפְכֶם אֶת-הָעֹמֶר כֶּבֶשׂ תְּמִים בֶּן-שָׁנָתוֹ
 E-fareis no-dia-de acenardes (a) o-molho cordeiro perfeito filho-de seu-ano
[H8141](#) [H8549](#) [H3532](#) [H0853](#) [H3117](#)

לְעֹלָה לִיהוָה:
 por-holocausto para-YHWH
[H3068](#)

E no dia em que moverdes o mólho, prepararéis um cordeiro sem mancha, de um anno, em holocausto ao Senhor,

13 וּמִנְחָתוֹ שְׁנֵי עֶשְׂרִינָיִם סֵלֶת בְּלוּלָה בַשֶּׁמֶן אֲשֶׁה
 E-sua-oferta-de-cereal dois décimos flor-de-farinha misturada em-óleo oferta-de-fogo
[H4503](#) [H8147](#) [H6241](#) [H5560](#) [H8081](#) [H0801](#)

לִיהוָה רֵיחַ גִּיחַח וְנִסְכָּה יַיִן רְבִיעֵת הַהֵינִן:
 para-YHWH aroma-de satisfação e-sua-libação vinho quarto-de o-hin
[H3068](#) [H7381](#) [H5207](#) [H5262](#) [H3196](#) [H7243](#) [H1969](#)

E a sua offerta de manjares, duas dizimas de flor de farinha, amassada com azeite, para oferta queimada em cheiro suave ao Senhor, e a sua libação de vinho, o quarto de um hin.

14 וְלֶחֶם וְקָלִי וְכֶרֶם לֹא תֹאכְלוּ עַד-עֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה עַד
 E-pão e-grão-torrado e-grão-fresco não comereis até mesmo o-dia este até
[H3899](#) [H7039](#) [H3759](#) [H3808](#) [H0398](#) [H5704](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#) [H5704](#)

הַבְּיָאֲכֶם אֶת-קָרְבָן אֱלֹהֵיכֶם חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם
 trazerdes (a) oferta-de vosso-Deus estatuto-de eternidade para-vossas-gerações
[H0935](#) [H0853](#) [H0430](#) [H2708](#) [H5769](#) [H1755](#)

בְּכֹל מִשְׁבְּתֵיכֶם:
 em-todas vossas-habitações
[H3605](#) [H4186](#)

E não comereis pão, nem trigo tostado, nem espigas verdes, até áquelle mesmo dia em que trouxerdes a offerta do vosso Deus: estatuto perpetuo é por vossas gerações, em todas as vossas habitações.

15 וּסְפַרְתֶּם לָכֶם מִמָּחָרַת מִיּוֹם הַשַּׁבָּת אֶת-עֹמֶר
 E-contareis para-vós do-dia-seguinte-de do-dia-seguinte o-Shabbat do-dia-de trazerdes (a) molho-de
[H4283](#) [H7676](#) [H3117](#) [H0935](#) [H0853](#)

הַתְּנוּפָה שִׁבְעַת שַׁבָּתוֹת תְּמִימֹת תִּהְיֶינָה:
 a-acenar sete Shabbatot completas serão
[H8573](#) [H7651](#) [H7676](#) [H8549](#) [H1961](#)

Depois para vós contareis desde o dia seguinte ao sabbado, desde o dia em que trouxerdes o mólho da offerta movida: sete semanas inteiras serão.

16 עַד מִמָּחָרַת הַשַּׁבָּת הַשְּׁבִיעִת תִּסְפְּרוּ חֲמִשִּׁים יוֹם וְהִקְרַבְתֶּם
 Até do-dia-seguinte-de o-Shabbat o-sétimo contareis cinquenta dias e-offerecereis
[H5704](#) [H4283](#) [H7676](#) [H7637](#) [H2572](#) [H3117](#) [H7126](#)

מִנְחָה חֲדָשָׁה לִיהוָה:
 oferta-de-cereal nova para-YHWH
[H4503](#) [H2319](#) [H3068](#)

Até ao dia seguinte, ao sétimo sabbado, contareis cinquenta dias: então offerecereis nova offerta de manjares ao Senhor.

17 מְמוֹשְׁבֵיכֶם וְתָבִיאוּ לֶחֶם תְּנוּפָה שְׁתֵּים שְׁנֵי עֶשְׂרִים סֶלֶת תִּהְיֶינָה
 De-vossas-habitações trareis pão-de acenar dois dois flor-de-farinha serão
[H4186](#) [H0935](#) [H3899](#) [H8573](#) [H8147](#) [H8147](#) [H241](#) [H560](#) [H1961](#)

חֶמֶץ תִּהְיֶינָה בְּכֹרִים לִיהוָה
 levado serão-assadas primícias para-YHWH
[H0644](#) [H1061](#) [H3068](#)

Das vossas habitações trareis dois pães de movimento: de duas dizimas de farinha serão, levedados se cozerão: primicias são ao Senhor.

18 וְהִקְרַבְתֶּם עִל- הַלֶּחֶם שֶׁבַעַת כְּבָשִׂים תְּמִימִם בְּנֵי שָׁנָה וּפָר בֶּן-
 E-oferecereis com o-pão sete cordeiros perfeitos filhos-de ano e-novillo filho-de
[H7126](#) [H3899](#) [H7651](#) [H3532](#) [H8549](#) [H8141](#) [H6499](#)

בָּקָר אֶחָד וְאֵילִם שְׁנָיִם יְהִיוּ עֹלָה לִיהוָה וּמִנְחָתָם
 um gado e-carneiros dois serão holocausto para-YHWH e-sua-oferta-de-cereal
[H0259](#) [H1241](#) [H8147](#) [H1961](#) [H3068](#) [H4503](#)

וְנֹסְכֵיהֶם אִשָּׁה רִיחַח לִיהוָה
 e-suas-libações oferta-de-fogo aroma-de satisfação para-YHWH
[H5262](#) [H0801](#) [H7381](#) [H5207](#) [H3068](#)

Tambem com o pão oferecereis sete cordeiros sem mancha, de um anno, e um novillo, e dois carneiros; holocausto serão ao Senhor, com a sua offerta de manjares, e as suas libações, por offerta queimada de cheiro suave ao Senhor.

19 וְעִשִׂיתֶם שְׁעִיר- עֲזִים אֶחָד לְחַטָּאת וּשְׁנֵי כְּבָשִׂים בְּנֵי שָׁנָה
 E-fareis bode-de cabras um por-pecado e-dois cordeiros filhos-de ano
[H5795](#) [H0259](#) [H8147](#) [H3532](#) [H8141](#)

לְזֶבַח שְׁלָמִים:
 por-sacrifício-de paz
[H8002](#) [H2077](#)

Tambem oferecereis um bode para expiação do peccado, e dois cordeiros de um anno por sacrificio pacifico.

20 וְהִנִּיף וְהִקְרַבְתֶּן אִתָּם עַל- לֶחֶם הַבְּכֹרִים תְּנוּפָה לְפָנַי יְהוָה
 E-acenará o-sacerdote (a)-eles sobre pão-de as-primícias acenar diante-de YHWH
[H3548](#) [H0853](#) [H3899](#) [H1061](#) [H8573](#) [H6440](#) [H3068](#)

עַל- שְׁנֵי כְּבָשִׂים קָדֵשׁ יְהִיוּ לִיהוָה לְכֹהֵן:
 sobre dois cordeiros santidade serão para-YHWH para-o-sacerdote
[H8147](#) [H3532](#) [H6944](#) [H1961](#) [H3068](#) [H3548](#)

Então o sacerdote os moverá com o pão das primicias por offerta movida perante o Senhor, com os dois cordeiros: sanctidade serão ao Senhor para o sacerdote.

21 וּקְרֹאתֶם וּבְעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה מִקְרָא- קָדֵשׁ יְהִיָה לָכֶם כָּל-
 E-proclamareis neste-mesmo o-dia este convocaçãode santidade será para-vós todo
[H7121](#) [H6106](#) [H3117](#) [H2088](#) [H4744](#) [H6944](#) [H1961](#) [H3605](#)

מְלוּאָכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת עוֹלָם בְּכָל- מוֹשְׁבֵיכֶם
 trabalho-de serviço não fareis estatuto-de eternidade em-todas vossas-habitações
[H4399](#) [H5656](#) [H3808](#) [H2708](#) [H5769](#) [H3605](#) [H4186](#)

לְדֹרֹתֵיכֶם:
 para-vossas-gerações
[H1755](#)

E n'aquelle mesmo dia apregoareis que tereis sancta convocaçã: nenhuma obra servil fareis: estatuto perpetuo é em todas as vossas habitações pelas vossas gerações.

בְּקַצְרֵיךָ שָׂדֵךְ פָּאֵת תִּכְלֶה לֹא אֶרְצֶכֶם קָצִיר אֶת- וּבְקַצְרְכֶם
ao-ceifares teu-campo canto-de acabarás não vossa-terra ceifa-de (a) E-ao-ceifardes
H6285 H3615 H3808 H0776 H0853

אֲתָם תִּעְזֹב וְלִגְרָם לְעֵנִי תִלְקָט לֹא קָצִירְךָ וְלִקָּט
(a)-eles deixarás e-para-o-estrangeiro para-o-pobre respigarás não tua-ceifa e-respiga-de
H0853 H1616 H6041 H3950 H3808 H3951

ס אֵלֵיכֶם: יְהוָה אֲנִי
§ vosso-Deus YHWH eu
H0430 H3068 H0589

E, quando segardes a sega da vossa terra, não acabarás de segar os cantos do teu campo, nem colhereis as espigas caídas da tua sega; para o pobre e para o estrangeiro as deixarás: Eu sou o Senhor vosso Deus.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
E-falou a Mosheh dizendo
H0413 H3068 H1696 H4872 H0559

E falou o Senhor a Moysés, dizendo:

וַיְדַבֵּר אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בְּחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי בְּאֶחָד לְחֹדֶשׁ יִהְיֶה
E-falou a filhos-de Yisra'el dizendo No-mês o-sétimo no-primeiro do-mês será
H0413 H1696 H3478 H0559 H2320 H7637 H0259 H1961 H2320

לְכֶם שְׁבֹתוֹן זְכוֹרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא- קֹדֶשׁ:
para-vós descanso memorial-de trombeta convocação-de santidade
H7677 H2146 H8643 H4744 H6944

Falla aos filhos de Israel, dizendo: No mez setimo, ao primeiro do mez, tereis descanso, memoria da jubilação, sancta convocação.

כָּל- מְלָאכֶת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה לַיהוָה:
Todo trabalho-de serviço não fareis e-offerecereis oferta-de-fogo para-YHWH
H4399 H5656 H3808 H3605 H7126 H0801 H3068

Nenhuma obra servil fareis, mas offerecereis offerta queimada ao Senhor.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מֹשֶׁה לֵּאמֹר:
E-falou a Mosheh dizendo
H0413 H3068 H1696 H4872 H0559

Fallou mais o Senhor a Moysés, dizendo:

אָדָּה בְּעָשׂוֹר לְחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה יוֹם הַכִּפּוּרִים הוּא מִקְרָא-
Porém no-dez do-mês o-sétimo este dia-de os-Kippurim ele convocação-de
H6218 H0389 H2320 H7637 H2088 H3117 H1931 H3725 H4744

קֹדֶשׁ יִהְיֶה לְכֶם וְעִנִּיתֶם אֶת- נַפְשׁוֹתֵיכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אִשָּׁה
santidade será para-vós e-affligireis (a) vossas-almas e-offerecereis oferta-de-fogo
H1961 H6944 H0853 H5315 H7126 H0801

לַיהוָה:
para-YHWH
H3068

Mas aos dez d'este mez setimo será o dia da expiação: tereis sancta convocação, e affligireis as vossas almas; e offerecereis offerta queimada ao Senhor.

28 וְכֹל- מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ בְעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה כִּי יוֹם כִּפּוּרִים הוּא
 ele Kippurim dia-de pois este o-dia neste-mesmo fareis não trabalho E-todo
[H1931](#) [H3725](#) [H3117](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H3808](#) [H4399](#) [H3605](#)

לְכַפֵּר עֲלֵיכֶם לְפָנַי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם:
 vosso-Deus YHWH diante-de sobre-vós para-expiar
[H0430](#) [H3068](#) [H6440](#)

E n'aquelle mesmo dia nenhuma obra fareis, porque é o dia da expiação, para fazer expiação por vós perante o Senhor vosso Deus.

29 כִּי כָל- הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר לֹא- תַעֲנֶה בְעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה וְנִכְרְתָה
 e-será-cortada este o-dia neste-mesmo for-affligida não que a-alma toda Pois
[H3772](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H3808](#) [H5315](#) [H3605](#)

מֵעַמּוּתָהּ:
 de-seu-povo

Porque toda a alma, que n'aquelle mesmo dia se não affligir, será extirpada do seu povo.

30 וְכֹל- הַנְּפֹשׁ אֲשֶׁר תַעֲשֶׂה כָל- מְלָאכָה בְעֵצָם הַיּוֹם הַזֶּה וְהִאַבְדֹתֶי
 e-destruirei este o-dia neste-mesmo trabalho todo fizer que a-alma E-toda
[H0006](#) [H2088](#) [H3117](#) [H6106](#) [H4399](#) [H3605](#) [H5315](#) [H3605](#)

אֶת- הַנְּפֹשׁ הַהוּא מִקֶּרֶב עַמּוּתָהּ:
 a-alma (a) aquela do-meio-de seu-povo
[H7130](#) [H1931](#) [H5315](#) [H0853](#)

Tambem toda a alma, que n'aquelle mesmo dia fizer alguma obra, aquella alma eu destruirei do meio do seu povo.

31 כָּל- מְלָאכָה לֹא תַעֲשׂוּ חֻקַּת לְכֶם וְעַנִּיתֶם אֶת- נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּכֹל לְדֹרֹתֵיכֶם
 em-todas para-vossas-gerações eternidade estatuto-de fareis não trabalho Todo
[H3605](#) [H1755](#) [H5769](#) [H2708](#) [H3808](#) [H4399](#) [H3605](#)

מִשְׁבְּתֵיכֶם:
 vossas-habitações
[H4186](#)

Nenhuma obra fareis: estatuto perpetuo é pelas vossas gerações em todas as vossas habitações.

32 שַׁבָּת שְׁבִתוֹן הוּא לָכֶם וְעַנִּיתֶם אֶת- נַפְשֹׁתֵיכֶם בְּתִשְׁעָה לַחֹדֶשׁ
 Shabbat de-descanso ele para-vós e-affligireis (a) vossas-almas no-nove do-mês
[H2320](#) [H8672](#) [H5315](#) [H0853](#) [H1931](#) [H7677](#) [H7676](#)

בְּעָרֵב מֵעָרֵב עַד- עָרֵב תִּשְׁבְּתוּ שַׁבְּתֵיכֶם:
 na-tarde de-tarde até tarde descansareis vosso-Shabbat
[H6153](#) [H5704](#) [H6153](#) [H6153](#) [H7676](#)

Sabbado de descanso vos será; então affligireis as vossas almas: aos nove do mez á tarde, d'uma tarde a outra tarde, celebrareis o vosso sabbado.

33 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל- מוֹשֶׁה לֵאמֹר:
 E-falou a YHWH a Mosheh dizendo
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

E fallou o Senhor a Moysés, dizendo:

34 דְּבַר אֵל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֵאמֹר בַּחֲמִשָּׁה עָשָׂר יוֹם לַחֹדֶשׁ הַשְּׁבִיעִי הַזֶּה 34
 Fala a filhos-de Yisra'el dizendo Em-quinze de dia do-mês o-sétimo este
[H2088](#) [H7637](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)

חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה: חַג הַסֻּכּוֹת שִׁבְעַת יָמִים לַיהוָה:
 festa-de as-Sukkot sete dias para-YHWH
[H3068](#) [H3117](#) [H7651](#) [H5521](#) [H2282](#)

Falla aos filhos de Israel, dizendo: Aos quinze dias d'este mez setimo será a festa dos tabernuculos ao Senhor por sete dias.

35 בְּיוֹם הָרִאשׁוֹן מִקְרָא-קֹדֶשׁ כָּל-מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ: 35
 No-dia o-primeiro convocaçãode-santidade todo trabalho-de serviço não fareis
[H3808](#) [H5656](#) [H4399](#) [H3605](#) [H6944](#) [H4744](#) [H7223](#) [H3117](#)

Ao primeiro dia haverá sancta convocaçã: nenhuma obra servil fareis.

36 שִׁבְעַת יָמִים תִּקְרִיבוּ אֲשֶׁה לַיהוָה בְּיוֹם הַשְּׁמִינִי מִקְרָא- 36
 Sete dias oferecereis oferta-de-fogo para-YHWH no-dia o-oitavo convocaçãode-
[H4744](#) [H8066](#) [H3117](#) [H3068](#) [H0801](#) [H7126](#) [H3117](#) [H7651](#)

קֹדֶשׁ יְהִי לָכֶם וְהִקְרַבְתֶּם אֲשֶׁה לַיהוָה עֲצֵרַת הִוא כָּל- 36
 santidade será para-vós e-offerecereis oferta-de-fogo para-YHWH assembleia ela todo
[H3605](#) [H1931](#) [H6116](#) [H3068](#) [H0801](#) [H7126](#) [H1961](#) [H6944](#)

מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ: מְלָאכָת עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂוּ:
 trabalho-de serviço não fareis
[H3808](#) [H5656](#) [H4399](#)

Sete dias offererecereis offertas queimadas ao Senhor: ao dia oitavo tereis sancta convocaçã, e offererecereis offertas queimadas ao Senhor: dia de prohibiçã é, nenhuma obra servil fareis.

37 אֵלֶּה מוֹעֲדֵי יְהוָה אֲשֶׁר-תִּקְרְאוּ אֹתָם מִקְרָאֵי קֹדֶשׁ 37
 Estas festas-de YHWH que proclamareis (a)-elas convocaçães-de santidade
[H6944](#) [H4744](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3068](#) [H4150](#) [H0428](#)

לְהַקְרִיב אֲשֶׁה לַיהוָה עֹלָה וּמִנְחָה זָבַח וְנִסְכִּים 37
 para-offerer oferta-de-fogo para-YHWH holocausto e-offerta-de-cereal sacrifício e-libações
[H5262](#) [H2077](#) [H4503](#) [H3068](#) [H0801](#) [H7126](#)

דְּבַר-יֹם בְּיוֹמוֹ: דְּבַר-יֹם בְּיוֹמוֹ:
 coisa-de dia em-seu-dia
[H3117](#) [H3117](#) [H1697](#)

Estas são as solemnidades do Senhor, que apregoareis para sanctas convocações, para offerer ao Senhor offerta queimada, holocausto e offerta de manjares, sacrificio e libações, cada qual em seu dia proprio:

38 מְלֶבֶד שַׁבָּתוֹת יְהוָה וּמְלֶבֶד מוֹתָנוֹתֶיכֶם וּמְלֶבֶד כָּל-נְדָרֵיכֶם 38
 Exceto Shabbatot-de YHWH e-exceto vossas-dádivas e-exceto todos e-exceto vossos-votos
[H5088](#) [H3605](#) [H0905](#) [H4979](#) [H0905](#) [H3068](#) [H7676](#) [H0905](#)

וּמְלֶבֶד כָּל-נְדָבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה: וּמְלֶבֶד כָּל-נְדָבוֹתֵיכֶם אֲשֶׁר תִּתְּנוּ לַיהוָה:
 e-exceto vossas-offertas-voluntárias todas e-exceto para-YHWH derdes que
[H3068](#) [H5414](#) [H5071](#) [H3605](#) [H0905](#)

Além dos sabbados do Senhor, e além dos vossos dons, e além de todos os vossos votos, e além de todas as vossas offertas voluntarias que dareis ao Senhor.

תבואת את באספכם השביעי לחדש יום עשר בחמשה אר 39
 produto-de (a) ao-recolherdes o-sétimo do-mês dia de em-quinze Porém
[H8393](#) [H0853](#) [H0622](#) [H7637](#) [H2320](#) [H3117](#) [H6240](#) [H2568](#) [H0389](#)

שבתון הראשון ביום ימים שבעת יהוה חג את תחגו הארץ
 descanso o-primeiro no-dia dias sete YHWH festa-de (a) celebrareis a-terra
[H7677](#) [H7223](#) [H3117](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3068](#) [H2282](#) [H0853](#) [H2287](#) [H0776](#)

וביום השמיני וביום
 descanso o-oitavo e-no-dia
[H7677](#) [H8066](#) [H3117](#)

Porém aos quinze dias do mez setimo, quando tiverdes recolhido a novidade da terra, celebrareis a festa do Senhor por sete dias; ao dia primeiro haverá descanso, e ao dia oitavo haverá descanso.

כפת הדר עץ פרי הראשון ביום לכם ולקחתם 40
 ramos-de formosura árvore-de fruto-de o-primeiro no-dia para-vós E-tomareis
[H3709](#) [H1926](#) [H6086](#) [H6529](#) [H7223](#) [H3117](#) [H3947](#)

לפני ושמחתם נחל וערבי עבת עץ וענף תמרים
 diante-de e-vos-alegareis ribeiro e-salgueiros-de espessura árvore-de e-ramo-de palmeiras
[H6440](#) [H8055](#) [H6155](#) [H5687](#) [H6086](#) [H6057](#) [H8558](#)

יהוה אלהיכם שבעת ימים:
 YHWH vosso-Deus sete dias
[H3068](#) [H0430](#) [H7651](#) [H3117](#)

E ao primeiro dia tomareis para vós ramos de formosas arvores, ramos de palmas, ramos de arvores espessas, e salgueiros de ribeiras; e vos alegrareis perante o Senhor vosso Deus por sete dias.

עולם חקת בשנה ימים שבעת ליהוה חג אתו ויחגתם 41
 eternidade estatuto-de no-ano dias sete para-YHWH festa (a)-ela E-celebrazareis
[H5769](#) [H2708](#) [H8141](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3068](#) [H2282](#) [H0853](#) [H2287](#)

אתו תחגו השביעי בחדש לדרתיכם
 (a)-ela celebrareis o-sétimo no-mês para-vossas-gerações
[H0853](#) [H2287](#) [H7637](#) [H2320](#) [H1755](#)

E celebrareis esta festa ao Senhor por sete dias cada anno: estatuto perpetuo é pelas vossas gerações; no mez setimo a celebrareis.

בסכת ישובו בישראל האזרח כל ימים שבעת תשובו בסכת 42
 nas-cabanas habitarão em-Yisra'el o-natural todo dias sete habitareis Nas-cabanas
[H5521](#) [H3427](#) [H3478](#) [H0249](#) [H3605](#) [H3117](#) [H7651](#) [H3427](#) [H5521](#)

Sete dias habitareis debaixo de tendas: todos os naturaes em Israel habitarão em tendas:

ישראל בני את הושבתו בסכות כי דרתיכם ידעו למען 43
 Yisra'el filhos-de (a) fiz-habitar nas-cabanas que vossas-gerações saibam Para-que
[H3478](#) [H0853](#) [H3427](#) [H5521](#) [H1755](#) [H3045](#) [H4616](#)

בהוציא אותם מארץ מצרים אני יהוה אלהיכם
 ao-tirar (a)-eles de-terra-de Mitsrayim eu YHWH vosso-Deus
[H3318](#) [H0853](#) [H0776](#) [H4714](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#)

Para que saibam as vossas gerações que eu fiz habitar os filhos de Israel em tendas, quando os tirei da terra do Egypto; Eu sou o Senhor vosso Deus.

וידבר משה את מועדי יהוה אל בני ישראל פ 44
 E-falou Mosheh (a) festas-de YHWH a filhos-de Yisra'el
[H1696](#) [H4872](#) [H0853](#) [H4150](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3478](#)

Assim pronunciou Moysés as solemnidades do Senhor aos filhos de Israel.